

1. az dē t-jukəz ē ste.kfə.g.əl zi. - (dam) bī·r̄n zē bənəuw̄t
2. mē vr̄i.nt iz dē blumēŋ g·ūŋ gi·tə
3. te.g.ā(s)wo·rdəX sp̄nəzə n̄mē as mē mēj̄nəs
4. sp̄t iz lastəX wærək
5. əp da sX·r̄p kre.g.ā zē bəsXaməld bru:ət
6. dē tamərman æ·i ē splentər ī zē vijər
7. dē sX̄r̄pər læktn zē l̄pn uf
8. m di fabrik iz nek̄s tē zī:n
9. kum i:r mēŋ kē.nt·jē kum
10. | bē:s | gē.f̄ ū·ns fīr p̄mtn bī:r | p̄mtjēs |
11. br̄iŋ ū·s twi kilo krik̄ŋ | krik̄jēs | kē:zn |
12. zē mītər vyvən dri litərŋ w̄m ytədr̄ū.ŋkō
13. i dr̄ē.igdn mē me.ŋ knapəl
14. ik æ zəŋ kni ēzī.
15. yastnē.vənt - of : vastnē.v̄ wər ni fe. mī əvi:r̄t
16. iŋ bēm blī. (d)ak ni mītər me.əg.ē. bən
17. (r)k æt ni ədē. ər
18. wj̄ē.it ədē - dən di.n di tē aŋkū.m̄t
19. əŋ kōpəsp̄nē - kōpəsp̄mētn - ryg·əsu·ə(r)t
20. p̄ətr̄ - masə - bənəut - wē.jē - spo.kəbro:t -
ε.ḡr̄ - ən tyn : *afsluiting in dood materiaal -
we:r : vischgerei met net en stokken om een
geul af te spannen - pyt - nyl*
21. di vē.inde. iəl dē wær.rəl fæXtə
22. (r)k sajē kre.ltjēs Xē.və
23. iŋəld̄.ənt l̄t fe.jə·u.wə sXē.pən ufbre.kə
24. ije·i fā.nzələ.vən iz əm be.t əkre·igā
25. gē.mə twē bre·jē ste·əŋ: - bre·jər - dē bre.stə
26. da stambelt stē.tē nime
27. di man əj̄ēn le.vən az əŋ gru.utn i.ər | dije·id
əm br̄ē.yn le.vn | *anders : bryn* |
28. lysifer iz m dne.məl nijəble·ivə
29. dē sXo.lg.yz æ. me.tē mīstər nē dē zi.əwest
30. ikan təX ni kumə vo.klær bən
31. dē be.stn di dr̄iŋkə gra.X lī.nzətme.l - of : linzet
-slubər | *cf. daz dē vra:X* |
32. ikani Xē wær.rək ijē pin i zəŋ ke.lə
33. ste.kt iz ē ste.l m di.m be.m̄s | ē rizəndə be.m̄s |
34. nr̄.ə u.ər - me.tē ke.gls uortər i.r nime əspe·lt
35. əla - ikəj(ə) a twē kr̄ər əro.pē
36. di p̄.ər iz ni ripē - dē z̄it nōg· ē wit s̄ē.t·jm - dē
zē.t·jēz bənōg·wit
37. zə bēnē tlā.nt
38. zē·i iəst səŋ g·æ.lt up əl̄əp. mē.kē
39. i zat nō.yt fa·rē br̄iŋə
40. z̄iz dnəlt fan dər mælək̄wit
41. dē man mō fu zē vra.uwə stē. - of : mō sē wyf
bəsXærēmə (*zeldzaam*)
42. īn dē zē·ə zwām is Xəva:rlək
43. ije· fe. pr̄u.ts umatn stærək is | ū·n'strant | t̄iz
ən ū·nstrantəm būŋsūŋk = - *bunzing* |
44. waldər mōtə dē dnəlt fan æ - ən jaldər dən
ə:ərn əlt
45. ələpta bē.d iz əpl̄Xtə
46. uū.zə mæslə·r̄ isu· v̄æt az ə værəkə
47. zē spr̄iŋ ūmf̄a.rst - tX̄ŋ um ē wædn̄sXap up sē
va.rspr̄iŋə
48. dē bo.mkwe·kər za dn bo·m entə
49. du istr̄ē.əm es tu | dē vē.i.sters = *buitenblinden* |
50. t̄bēgāntə ly.jən vu duX̄ŋkærəkə - dē mir̄aX·
kærəkə dē.vəŋkærəkə
51. bē.dəspr̄ē.i.jē - py.jb̄ē.dn - v̄əspr̄a·jē - spr̄i.ə
(*mest of zand openspreiden*) - jē mōtni m̄m br̄i.əjē
br̄iŋə = *je moet het niet overal gaan vertellen -
yt̄br̄ē.i.jē - klær mē.kē - b̄ərə.i.jē (zeldzaam)*
52. di vr̄o.uw ē.itər æ.r l̄ē.tē knip̄ə (*nieuwe mode*)
| *voor een man van oudsher : knip̄ə* |
53. zē v̄ə.ədər æ.itn zēs j̄er l̄əŋk n̄ə sXo.lē l̄ē.tē gē.ə
54. ik ədnt uf̄ərə.jē zē l̄ē.tē l̄əŋstw̄ētər tē gē.ə
55. v̄ə.lē v̄ə:zn zi.j ni fe.jir̄
56. sti.ənə p̄ōtn bēni fe. w̄ə:rt | kō.l̄sə 1. *bruine in-
maakpotten*, 2. *grijze met blauwe bloemen* |
57. do.vmp̄ē.lē stē m dn̄ə:r̄t.
58. m̄m̄:rt̄ ist nōX tē kō.ut um tē k̄əsəbdn (*kin-
derspel*)
59. di k̄ə.sə ḡē.f̄dn əldər l̄Xt niw̄ə.r
60. i tr̄ok an dē st̄ə:rt fan t̄p̄ə:rt | ik tr̄ok = *praes.*
- ik tr̄okə = *inf.* |
61. m din tit kwamə jaldər i.r idər j̄ə:r nē dē
k̄ærəm̄isə
62. dē p̄ə·t̄ər zē.i da ū·nzən l̄.ərə vulmekt is
63. j̄ə zə·g· mē wē - mō·j̄ə spr̄a·k ni 'te.g.ā mē
64. dē zw̄əl̄əmtjēsəlē ḡə v̄ərūmkōmē
65. ḡē.jē vand̄ē.ḡə ni k̄a:rtə
66. e.təzək X̄ə:r̄ŋ - of : X̄r̄a:X kē.əs
67. zē mō.tər is kapōt - i kani fa.rdər - i z̄it f̄erst̄ē.lt
(*wagen*)
68. t̄ə.jən w̄ə.rēmən dāX̄əwest ən t̄əz ən za.Xtn
ə.vnt
69. dat j̄ŋk̄f̄ə lupt əp sēm blu.ətə vu.tn
70. dər ez ēn sXo.r - of : bust m di kanē
71. ik w̄əu atə p̄ōst əm br̄if bruXt
72. k̄ə pin a mən artə
73. ka mē X̄m dwasə m̄ē·nsən umg.ē.
74. nē sXo.fti(t) spanēmə t̄p̄ə:rd m dē ni.wē karə
75. ik æ wa kōsə - van vo.r dē mir̄əḡ.ə
76. dē zō.nē van dē kō.nəŋk ε·r̄j̄ək soldat̄ əwest
77. wē.t·jē ḡēm bo.ḡ.əmə.kər wō.n̄r̄
78. di ro.zən ə l̄əŋə do·r̄ns
79. ik X̄əlo.vər n̄iks fan
80. tkent·jē waz do·t̄ ir̄asət kunə do·p̄ə
81. z̄ən u·ərn en z̄ən u·əg·ā lu·əp̄ə
82. dər m̄ēst̄f̄ iz m̄iŋəŋ k̄ar̄əft̄jē nē t̄buz um br̄ē.əm
tē tr̄ok·ən - of : tr̄ō'ən
83. dər iz ən sp̄ōrt yti ladər
84. i z̄ētə zən bak̄əz op̄ən - di z̄ēt̄n t̄əg ē smu.l əp
85. t̄f̄ōl̄ək s̄ōXt nek̄s ā.ndər̄z as X̄ə·ld ən rik̄dum
86. dər mund iz dru·əḡ.ə van dnd̄ōst
87. di w̄æḡ, l̄ōpt kr̄ōm - t̄iz um l̄əŋz d̄ē.r̄
88. ik̄əX fu.ə d̄əŋ kl̄a·iŋ: ən tr̄ōm̄elt·j̄r̄
89. d̄əm buk̄ iz əst̄ar̄əvə van əŋ kust m tē sl̄ikn
90. zē lit·jē was kōrt əŋ gut
91. m tl̄ōm̄ər - of : dē sXē. - izd b̄əstə | sXē. is ook :
schade |
92. ē sX̄at̄ər mu X̄.u.t kanə mēkə
93. z̄ukt εŋ nē mən ū:t
94. ik wet ni w̄əak̄ə mu· X̄ə zukē
95. əŋ k̄ū.lē k̄ældər is X̄u.t fo· bī:r̄
96. ik mōst əs̄əblu.dri.ŋk um əp tē st̄ærəkən

97. ik mōd iəsət fu.ər m stal brinjə
 98. mēm brū:r waz mu.ə
 99. də mæləkbu:r mekt əŋ gru:ətə rŭ.ntə
 100. di kærəmæ-lək iz dɪn æ: zy:r - sti.rtn dər me. vrum
 101. wə zə:wə di pet m - of : m: y:rə vul kanə du.
 102. ijəs.əky:r 1. voor personen 2. voor zaken - ē səky:r wærəkʃi
 103. i kum no:nd ə mənýtə tə lə.ətə
 104. m ita.li bəndər bærəgən di fi:r spi.jə
 105. dʌrəf(d)j:ɪ dɛ əp da.uwə
 106. tə bo.m əz ən stik fan də brɑg: əvæ:rə
 107. (d)j:ə mōd ũ.nə kʌXəltj is kumə kørə
 108. ijis fan lə.vən əkumə me: jəŋ g.u.jə bəzə g.ælt | əm buzə = linnen geldzakje |
 109. di dərə iz yʃ bə.kənə.ud əmekt
 110. əŋ gətɾə.uwdə vra.wə mɔ kə.n:u.jə | gətɾəuwd wyf (platter) |
 111. ik ɛ: ir g:ə.ʃ əzʊ.ɪd mæ: twas Xɪŋ gu.t sɛ.ət
 112. dəm brə:uwər zɑ:ijət nɔX tə di:r ɛz um tə bɑ.uwən
 113. bək:ə - iʃ bək:ə - djə bakt - i bakt - wə - of : uŭ.z bəkə - iʃ baktə - j:ə - i - wə bakt - mæ. əbəkə
 114. bi:jə - ɛʃ bi:jə - j:ə bi:t - i bi:t - uŭz - of : mæ bi:jə - bi.mə - ɛʃ bo:w - ik ə əbo. - bo.zaldər ək
 115. tɛz əŋ klənt:jə ma tɛz ē fint:j:ə
 116. jə kʌnd i:r ɛ:jərs kɾig: əp də mɑ:r.t:
 117. ijɛ: jɛzɛ:i datn 'o.vər mæ za di.ŋkə
 118. də mɛ:it sɛ: datŋ g.lik u. | kʃbenijəlik - of : kʃbeniXlik az dndi.ə
 119. dɛ wɛ:rə vy:f prizn
 120. ʊndər din ɛ.ik lɪgə ve.jɛ.ikəls
 121. twɛ:tər za g:ə - of : g:u ko.kə - tko.kta
 122. to:jiz nɔXrŭ:n tiz nɔg mæ: paz əmu.it
 123. mayonnaise onbekend | ɛ:r.jərsə.usə məkə zə mɪtn do:r van: a:i dərɪn
 124. da bunt:jɪ za də mu.jləkə:nə gru.jə
 125. də pəstə:r ə:Χujə win
 126. uŭ.z ə:uw yz iz uʃəbrŭ.nt
 127. də mælək spœ:yt ytæ.ldə van də ku.jə
 128. də kəstər lyt - kryz | krysn |
 129. də bo:m: - of : də buo:m: van də 'krywɛ.gəm byg:ə van də wɪ:Xtə
 130. də twɪ dœ.ytsərs kwɛ.mə nɛ bytn
 131. zæ.dn bunt əm blɛ.əw əslo.g:ə
 132. də sɔ:us iz mæ flauw
 133. də sniəw lɪ:g dɪ:kə
 134. tɪz ən i.əwəXɛ.id le.jak jɛzɪ:n ə
 135. ni.wpu:ərt wər nu ən i.ələ ni.wə sta:t
 136. dŭ. - iʃ dŭt - j:i dŭtət - i dŭtət - mæ du.ət - (d)jaldər dŭ.t - zə - of : zaldər du.t - iʃ de:t - (d)j:i de.it - i de.jit - mæ - of : waldər de.jit - j:aldər de.t - zaldər de.it - de.ɛʃ dat - de.tnt mæ
 137. do:r.pə - ən do:r.əpkli.ət - ən do:r.pbəkɪn | də sulda.tn |
 138. dɔsə - i dɔst - i dɔstə - ijɛ:ijədɔsə
 139. bɪn: - iʃ bɪndə - j:ə bɪnt - i - mæ bɪnə - (d)j:aldər bɪnt - galdər - zə bɪndə - of : bɪnə - bɪntn - bunt - iʃ ə əbŭ.ndə
 140. Locale landmaten : ə mæt = 42 a. 68 ca. - mv. g.əme.tə - hier in Borsselen : Schouwsch gemet = sXə.uws X.əmət | tɪg.ɒln van tmæt | ē rŭ. - 300 r. = 1 gemet - ē rŭ. = 12 vut = 4 stappen. 1 voet = 30 dym - əm bəndər = 1 ha.
 141. Waternamen : də westændəsə wɛ:əl - dɔuwə ku.jəwɛ:əl - tɾæ.rgɑ.t ('t Paardengat), bepaalde watergang - də visə'ri is een spuikom achter de haven - de Westerschelde heet hier : də zɪ:ə, dus zegt men ook də zɪ.ədɪk

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is busələ

De inwoners heeten busələ:rs

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners op 31-12-30 : 1.419.

Voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 629 ; Geref. kerken : 101 ; R. K. : 238.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn dɔ:uwə ku.jə - kɔnɪŋsdʌrəp (Koningsdorp).

Er bestaan geen locale verschillen ; u en ə wisselen af voor Ndl. korte o.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

De notabelen spreken beschaafd Nederlandsch ; de inheemsche bevolking spreekt alleen dialect.

Zegslieden. 1. Priester, H. de ; 64 j. ; hier geboren ; hoofd der Openbare Lagere School ; heeft steeds hier verbleven, behalve in zijn studietijd ; V. van Rittum, M. van Arnemuiden ; spreekt gewoonlijk beschaafd, maar kent het dialect.

2. Bruinooge, J. ; 70 j. ; hier geboren ; rustend landbouwer ; heeft altijd hier verbleven ; V. en M. van hier ; spreekt steeds zijn dialect.

3. Velde, J. van de ; 64 j. ; hier geboren ; landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Zaamslag, M. van Baarland ; spreekt steeds zijn dialect.